



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION  
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE  
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL  
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ  
منظمة الطيران المدني الدولي  
国际民用航空组织

999 UNIVERSITY STREET, MONTREAL, QUEBEC, CANADA H3C 5H7

Tel.: (514) 954-8219  
Fax: (514) 954-6077

Internet: icao.hq@icao.org  
Sitatex: YULCAYA

Telex: 05-24513  
Cables: ICAO MONTREAL

Tel.: +1 (514) 954-8070

عاجل - للاهتمام الفوري

Ref.: SD 35/1-01/117

٢٠٠١/١١/٢٩

الموضوع : دعوة لحضور المؤتمر الوزاري

رفيع المستوى لأمن الطيران ، مونتريال ١٩ و ٢٠/٢/٢٠٠٢

الاجراء المطلوب : الرد في موعد أقصاه ١١/١/٢٠٠٢

بشأن الحضور

تحية طيبة وبعد ،

١- يشرفني أن أدعو حكومتكم / منظماتكم الى حضور المؤتمر الوزاري رفيع المستوى لأمن الطيران ، الذي يعقده مجلس الايكاو في مقر الايكاو بمونتريال يومي الثلاثاء ١٩ والأربعاء ٢٠/٢/٢٠٠٢ .

٢- ينبثق هذا المؤتمر من قرار أصدرته الدورة الثالثة والثلاثون للجمعية العمومية للايكاو (مونتريال ، ٩/٢٥ - ١٠/٥/٢٠٠١) في أعقاب الهجمات الارهابية التي وقعت في ٩/١١ في الولايات المتحدة ، وهو القرار رقم A33-1 بعنوان : اعلان بشأن اساءة استعمال الطائرات المدنية كأسلحة دمار وبشأن الأعمال الارهابية الأخرى في الطيران المدني ، وتجدون نسخة منه في المرفق (أ) بهذا الكتاب .

٣- الهدف من هذا المؤتمر وفقا لما ورد في القرار A33-1 هو " منع ومكافحة واستئصال الأعمال الارهابية التي تستخدم الطيران المدني " . ولبلوغ هذا الهدف من المتوقع أن يقوم المؤتمر بما يلي :

(أ) التأكيد من جديد على مسؤولية الدول عن ضمان أمن الطيران في أقاليمها .

(ب) تأييد خطة عمل الايكاو لتعزيز أمن الطيران ، بما في ذلك اقتراحات انشاء برنامج في الايكاو لتدقيق أمن الطيران .

(ج) اقرار خطة للموارد المالية والبشرية لهذا الغرض ، وتحديد الموارد اللازمة للإجراءات التصحيحية في الدول ، والحصول على التزامات محددة من الحكومات والمنظمات الدولية وقطاع الطيران .

د) النظر في أثر أحداث ٩/١١ على صناعة الطيران والمستهلك وقرار رسالة عامة من شأنها إعادة الثقة في قطاع النقل الجوي الدولي وتنشيط هذا القطاع .

يتضمن المرفق (ب) جدول أعمال المؤتمر .

٤- تقدم الدعوة لحضور هذا المؤتمر الى جميع الدول المتعاقدة لدى الايكاو والدول غير المتعاقدة . وتوجه الدعوات على المستوى الوزاري . ويجوز أن تشمل الوفود ، حسب تقدير الدول ، وزراء النقل و/أو وزراء آخرين ومن يلزمهم من مستشارين رفيعي المستوى في مجالات الطيران المدني ، والأمن ، وخدمات البريد ، والشؤون المالية ، والشؤون القانونية ، الخ. وينبغي أن يتمنع كل وفد بسلطة أخذ الالتزامات السياسية والتعهد حسب الامكان بتقديم المساهمات المالية .

٥- توجه الدعوة أيضا الى عدد من المنظمات الدولية التي لها صلة مباشرة بأمن الطيران لكي توفد مراقبين عنها ، ومن الأفضل أن يكون رئيس الوفد من مستوى الرئاسة التنفيذية ويتمتع بسلطة أخذ الالتزام بالنيابة عن منظمته وأعضائها .

٦- توجه الدعوة أيضا الى عدد من المؤسسات المالية لتوفد مراقبين عنها بهدف المساعدة على تحديد مصادر وقنوات تمويل الأعمال المتعلقة بتعزيز أمن الطيران .

٧- سيعمل المؤتمر باللغات العربية والصينية والانجليزية والفرنسية والروسية والاسبانية . وستعد الوثائق بحيث تسهل اتخاذ الاجراءات . ومن المتوقع أن تكون وثائق العمل التي تعدها الأمانة العامة بمثابة الأساس السليم للمداورات ، وستعالج جميع بنود جدول الأعمال . وسيبذل كل جهد لتوزيع هذه الوثائق في موعد أقصاه ٢٤/١/٢٠٠٢ . أما الوثائق التي يقدمها المشاركون فينبغي أن تكون موجزة ومركزة لأنها لن تشرح في الاجتماع بل ستوزع بجميع لغات العمل اذا كانت مقدمة من الدول وستوزع بلغتها الأصلية (الواحدة أو الأكثر) اذا كانت مقدمة من المراقبين ، هذا اذا تسلمنا هذه الوثائق في مقر الايكاو في موعد أقصاه ٧/٢/٢٠٠٢ .

٨- لن يبدأ المؤتمر ببيانات افتتاحية . واذا أرادت الوفود تقديم بيانات مكتوبة فستوزعها الايكاو باللغة أو باللغات التي قدمت بها أصلا . وعند مناقشة المواضيع سيفتح المجال للمداخلات بشرط أن تكون موجزة بحيث تتيح المشاركة الواسعة وتسهل تحديد مدى توافق الآراء .

٩- ستعد الأمانة العامة ملخصات قصيرة للمناقشات في أثناء المؤتمر لأغراض المعلومات فقط . وستدرج الاستنتاجات والتوصيات في الوثائق التي توزعها الأمانة العامة مسبقا ، وفي حالة الموافقة عليها سيعاد اصدارها اما بوصفها وقائع المؤتمر واما فور انتهاء المؤتمر . وسيجري اعداد تقرير موجز عن المؤتمر ، يركز على الاستنتاجات والتوصيات ، ليوزع على أعضاء المجلس لدراسته في دورة المجلس ١٦٥ (التي تنتهي في ١٥/٣/٢٠٠٢) .

١٠- سيبدأ المؤتمر أعماله الساعة ٩،٣٠ بالضبط من صباح الثلاثاء ١٩ فبراير . وستبدأ اجراءات وتسهيلات التسجيل في المنظمة يوم الاثنين ١٨ فبراير ، وستتاح بعض قاعات الاجتماع لاجراء المشاورات غير الرسمية حسب الاقتضاء . وللحصول على المزيد من المعلومات عن المؤتمر ، بما في ذلك جدول الزماني ، والتأشيرات المطلوبة ،

وأوراق الاعتماد ، والحجز في الفنادق القريبة من الايكاو ، يمكن الاطلاع على موقع الايكاو في شبكة الانترنت وعنوانه [www.ICAO.int](http://www.ICAO.int) ، وستجدد المعلومات على هذا الموقع حسب الاقتضاء .

١١- أكون شاكرا لو تفضلتم بتأكيد حضوركم هذا المؤتمر وموافاتي بأسماء ووظائف أعضاء وفدكم ، وذلك بأسرع ما يمكن وفي موعد أقصاه ٢٠٠٢/١/١١ .

وتفضلوا سيادتكم بقبول فائق الاحترام ،،

  
ر. ك. كوستا بيريرا  
الأمين العام

مرفقان :

- (أ) قرار الجمعية العمومية A33-1 بعنوان اعلان بشأن اساءة استعمال الطائرات المدنية كأسلحة دمار وبشأن الأعمال الارهابية الأخرى التي تستخدم الطيران المدني
- (ب) جدول أعمال المؤتمر الوزاري رفيع المستوى لأمن الطيران

قرار الجمعية العمومية A33-1

القرار ٣٣-١ اعلان بشأن اساءة استعمال الطائرات المدنية كأسلحة دمار وبشأن الأعمال الارهابية الأخرى التي تستخدم الطيران المدني

ان الجمعية العمومية :

أن تشهد الأعمال الارهابية المقيتة التي وقعت في الولايات المتحدة في ١١/٩/٢٠٠١ والتي أسفرت عن فقدان أرواح بريئة كثيرة وعن آلام بشرية ودمار كبير .

وأن تعرب عن أعمق تعاطفها مع الولايات المتحدة ، ومع أكثر من سبعين دولة أخرى في العالم فقدت بعض مواطنيها ، ومع أسر ضحايا هذه الأفعال الاجرامية غير المسبوقة .

وأن تقر بأن هذه الأفعال الارهابية لا تتناقض وحسب مع أبسط الاعتبارات الانسانية ، بل وتشكل أيضا استخداما للطائرات المدنية في هجوم مسلح على المجتمع المدني المتحضر ، كما أنها لا تستقيم مع القانون الدولي .

وأن تقر بأن هذا النوع الجديد من التهديد الذي تثيره المنظمات الارهابية يقتضي من الدول جهودا متضافرة جديدة وسياسات تعاونية جديدة .

وأن تشير الى قرار الجمعية العمومية A22-5 و A27-9 و A32-22 بشأن أفعال التدخل غير المشروع والأعمال الارهابية التي تهدف الى تدمير الطائرات المدنية أثناء طيرانها .

وأن تذكر بقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة ١٥٨/٥٥ بشأن التدابير الرامية الى القضاء على الارهاب الدولي والى القرارين رقم ١٣٦٨ و ١٣٧٣ الصادرين عن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بادانة ومكافحة الارهاب الدولي .

١- تددين بقوة هذه الأعمال الارهابية باعتبارها تتناقض مع أبسط الاعتبارات الانسانية وقواعد سلوك المجتمع المتحضر وباعتبارها انتهاكات للقانون الدولي .

٢- تعلن أن مثل هذه الأعمال التي تستخدم فيها الطائرات المدنية كأسلحة دمار تتناقض مع نص وروح اتفاقية الطيران المدني الدولي ، ولا سيما ديباجتها ومادتها الرابعة والرابعة والأربعين ، وأن تلك الأفعال والأعمال الارهابية التي تستخدم الطيران المدني أو تجهيزات الطيران المدني تشكل جرائم خطيرة تنتهك القانون الدولي .

٣- تحث جميع الدول المتعاقدة على أن تكفل ، وفقا للمادة الرابعة من اتفاقية شيكاغو ، عدم استخدام الطيران المدني في أي غرض مخالف لأهداف اتفاقية الطيران المدني الدولي ، وأن تحاسب حسابا عسيرا كل من يستغل الطائرات المدنية كأسلحة دمار ، بمن فيهم المسؤولون عن تخطيط وتنظيم هذه الأعمال أو عن مساعدة أو دعم أو ايواء مرتكبيها .

٤- **تحث** جميع الدول المتعاقدة على تعزيز عرى التعاون فيما بينها لتقديم المساعدة في تحقيقات هذه الأعمال والقبض على المسؤولين عنها ومقاضاتهم ، وعلى أن تضمن أن من شاركوا في هذه الأعمال الارهابية ، بصرف النظر عن طبيعة مشاركتهم ، لن يجدوا ملاذاً مأموناً في أي مكان .

٥- **تحث** جميع الدول المتعاقدة على تكثيف جهودها من أجل التوصل الى التنفيذ والانفاذ الكاملين للاتفاقيات متعددة الأطراف بخصوص أمن الطيران ، وتنفيذ القواعد القياسية والتوصيات والاجراءات الصادرة عن الايكاو بشأن أمن الطيران تنفيذا تاما ، وعلى رصد هذا التنفيذ ، وعلى اتخاذ جميع تدابير الأمن الاضافية الملائمة في أراضيها بالتناسب مع مستوى الخطر من أجل تفادي واستئصال الأعمال الارهابية في الطيران المدني .

٦- **تحث** جميع الدول المتعاقدة على تقديم اسهامات في صورة موارد مالية أو بشرية لآلية الايكاو لأمن الطيران ، بغية دعم وتعزيز الكفاح ضد الارهاب وأفعال التدخل غير المشروع في الطيران المدني ، وتدعو الدول المتعاقدة الى الموافقة على تقديم تمويل خاص لنشاط الايكاو العاجل في مجال أمن الطيران المذكور في الفقرة ٧ أعلاه ، وتكلف المجلس بأن يضع اقتراحات لتقديم تمويل أكثر ثباتا لنشاط الايكاو في مجال أمن الطيران ، بما في ذلك التدابير التصحيحية الملائمة .

٧- **تكلف** المجلس والأمين العام بالعمل على وجه الاستعجال للتصدي للتهديدات الجديدة والناشئة ضد الطيران المدني ، وبأن يستعرضا على وجه الخصوص مدى ملاءمة اتفاقيات أمن الطيران الراهنة ، وبرنامج الايكاو لأمن الطيران ، بما في ذلك استعراض الملحق السابع عشر وملحق الاتفاقية الأخرى ذات الصلة ، وبأن ينظرا في انشاء برنامج عالمي تابع للايكاو لتدقيق مراقبة الأمن ، وفي أي تدابير أخرى قد تعتبر مفيدة أو ضرورية ، بما في ذلك التعاون الفني .

٨- **تكلف** المجلس بأن يعقد في مونتريال ، في أقرب وقت ممكن وحيدا لو كان ذلك في عام ٢٠٠١ ، مؤتمرا وزاريا دوليا رفيع المستوى لأمن الطيران ، بهدف منع ومكافحة واستئصال الأعمال الارهابية التي تستخدم الطيران المدني ، وتعزيز دور الايكاو في اعتماد القواعد القياسية والتوصيات في مجال الأمن وتدقيق تنفيذها ، وتأمين الوسائل المالية اللازمة المذكورة في الفقرة ٦ أعلاه .

-----

## المؤتمر الوزاري رفيع المستوى لأمن الطيران

مونتريال ، ١٩ و ٢٠/٢/٢٠٠٢

### جدول الأعمال

#### ١- مدى تأثير الصناعة والمستهلك

الاجراء المتوقع من المؤتمر : تقييم الفوائد الاجتماعية والاقتصادية التي يحتمل أن تسفر عنها عودة الثقة والحيوية الى السفر الجوي في جميع أنحاء العالم من خلال تعزيز تدابير الأمن وغيرها من الاجراءات التصحيحية .

١-١ التقييم . سينظر المؤتمر في تحليل عالمي للتحويلات الأخيرة الملحوظة في قطاع النقل الجوي وإيرادات الناقلين الجويين في ظل ازدياد التكاليف والريبة ، وما هي الآثار التبعية على مقدمي الخدمات وغيرهم ممن مسوردي وموزعي منتجات الطيران المدني ، وعلى قطاع المعاملات الدولية ، وعلى التجارة والسياحة ، وعلى الاقتصادات عموما .

٢-١ الاجراءات التصحيحية . ستعرض على المؤتمر التدابير الأمنية والاقتصادية التي تتخذها الدول بالفعل لاعادة الثقة في قطاع السفر الجوي وتنشيط صناعة النقل الجوي على الأجل القصير وضمان حيويتها على الأجل الطويل .

#### ٢- خطة عمل الايكاو لتعزيز أمن الطيران

الاجراء المتوقع من المؤتمر : تأييد خطة عمل الايكاو والتشديد على مسؤوليات الدول .

١-٢ المفهوم . يستعرض المؤتمر الخطة التي يعدها مجلس الايكاو لتحديد وتحليل الأخطار الجديدة والناشئة التي تهدد الطيران المدني ، واستراتيجية التعامل مع التهديدات ، والتطبيق النموذجي للاجراءات الأمنية (على محطة الركاب ، ومنطقة التحركات المراقبة ، ومراقبة الحركة الجوية ، وتصميم الطائرات ، ومقصورة الركاب ، ومقصورة القيادة ، الخ.) وتحديد أولويات هذه الاجراءات .

٢-٢ دور الدول . يؤكد المؤتمر من جديد على أن الدول مسؤولة عن الامتثال للقواعد القياسية الصادرة عن الايكاو ، وعن توفير المستوى الأمني المناسب في مطاراتها ، وعن توفير خدمات الملاحة الجوية ، وسوف ينظر المؤتمر في وسائل ضمان الأمن عند اسناد خدمات المطارات والملاحة الجوية الى جهة أخرى بالتفويض أو بالتعاقد .

٣-٢ الشراكة . تعرض على المؤتمر اقتراحات تعزيز الشراكة في مجال أمن الطيران بين هيئات الطيران والسلطات الأخرى ، وبين الحكومة وصناعة الطيران ، بما في ذلك التعاون العالمي وبين الأقاليم وبين كل اقليم ، ودور وأنشطة الايكاو على كل من هذه المستويات الجغرافية .

٤-٢ الاجراءات المتخذة حاليا . تعرض على المؤتمر الاجراءات التي تتخذها الايكاو : مراجعة الموائيق القانونية ، وتعزيز الملحق السابع عشر باتفاقية الطيران المدني الدولي الصادر بعنوان الأمن - حماية الطيران المدني الدولي من أفعال التدخل غير المشروع ، وازضافة أو تعزيز أحكام ذات الصلة بالأمن في العديد من الملحق الأخرى بتلك الاتفاقية ، والمزيد من التشديد على آلية أمن الطيران ، خاصة عند اجراء عمليات تقييم الأمن قبل اجراء عمليات التدقيق الكاملة في

الأمن ، وتعجيل العمل المتعلق بوثائق السفر المقروءة آليا والتحقق بالوسائل البيومترية من الهوية ، وأمن وثائق السفر وتحسين أنظمة الأمن على الحدود ، واستعراض بعض إجراءات خدمات الملاحة الجوية ، ومراجعة عدد من أدلة الايكاو وموادها الإرشادية الأخرى ، واعداد المزيد من برامج التدريب القياسية وبرامج التدريب على أمن الطيران والبرامج التدريبية الأخرى والحلقات الدراسية والتدوات .

### ٣- برنامج الايكاو لتدقيق الأمن

**الاجراء المعروض على المؤتمر :** تأييد انشاء برنامج في الايكاو لتدقيق الأمن ، بمعايير متفق عليها ، بما في ذلك تحديد اجراءات مساعدة الدول على تطبيق التدابير التصحيحية ، وادراج هذا البرنامج في خطة عمل الايكاو لتعزيز أمن الطيران .

٣-١ **التدقيق .** يستعرض المؤتمر مفهوم برنامج الايكاو لتدقيق الأمن ، بما في ذلك طبيعته (انتقائية أو عالمية ، اختيارية أو الزامية ، وتواتر تنفيذ عملياته ، ودرجة تعمقه) ، ومجال انطباقه المحتمل (ترتيبات أمن الطيران الوطنية وبرامج أمن الطيران المدني ، بما في ذلك تقييم ترتيبات الأمن في المطارات وتدقيق اجراءات الأمن لدى مقدمي خدمات الملاحة الجوية حسب الاقتضاء ، وعناصر التطبيق على الطيران الداخلي بقدر التطبيق على العمليات الجوية الدولية) ، والمسائل المرتبطة بالاختصاص ، وتقييم التدقيق ، وسرية المعلومات ، وحسن استجابة الأطراف الأخرى .

٣-٢ **الاجراءات التصحيحية .** يستعرض المؤتمر اجراءات مساعدة الدول على تطبيق الاجراءات التصحيحية لأوجه القصور المكتشفة بالتدقيق ، وذلك من خلال المزيد من تعزيز آلية أمن الطيران ، وأعمال المتابعة وفقا للاقتضاء ، بما في ذلك التعاون الفني .

### ٤- الموارد المالية والبشرية

**الاجراء المتوقع من المؤتمر :** اقرار خطة للموارد المالية والبشرية اللازمة لأنشطة الايكاو ، وتحديد الموارد اللازمة للاجراءات التصحيحية في الدول ، مع قيام الحكومات والمنظمات الدولية وصناعة الطيران بأخذ التزامات محددة ، والتشجيع على تقديم المزيد من المساهمات .

٤-١ **خطة الايكاو للموارد المالية والبشرية .** يستعرض المؤتمر خطة للموارد المالية والبشرية تهدف الى تأمين الموارد الضرورية على الأجل القصير والموارد الثابتة على الأجل الطويل لكل نشاط يتفق على أن تؤديه الايكاو (بما في ذلك عمليات التعزيز الاقليمية) بما في ذلك من حلول مالية لتعزيز الأحكام الأمنية والشراكة (البند ٢ أعلاه) وتدقيق الأمن (البند ٣-١ أعلاه) مع اقامة الاعتبار للاعتمادات ذات الصلة في الميزانية البرنامجية للمنظمة للسنوات ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ والاعتمادات الإضافية بما في ذلك أموال آلية أمن الطيران .

٤-٢ **رسوم الأمن .** يستعرض المؤتمر سياسة المجلس بشأن استرداد تكاليف الأمن ، وهي السياسة الواردة في الوثيقة Doc 9082/6 بعنوان سياسات الايكاو بشأن رسوم المطارات وخدمات الملاحة الجوية ، وسوف ينظر في مصادر التمويل ومدى ثوافر الموارد المالية والبشرية لمشاريع الأمن على المستويين الوطني والاقليمي ، بما في ذلك فرض رسوم أمنية لتمويل مشاريع محددة والاستعانة بمؤسسات التمويل (مثل بنوك التنمية) .

٣-٤ مساعدة الايكاو للدول في الاجراءات التصحيحية . سينظر المؤتمر في قنوات التمويل ، بما فيها آلية أمن الطيران والتعاون الفني (بما في ذلك آلية تنفيذ أهداف الايكاو) وفي احتمال توسيع التسهيل المالي الدولي لسلامة الطيران بحيث يشمل أمن الطيران .

٤-٤ التعهد بتقديم الموارد . يلتزم المؤتمر تعهدات فورية بتقديم الأموال والمساهمات العينية لصالح خطة الايكاو للموارد المالية والبشرية ومختلف الحلول المالية ، وبشجيع الدول والمنظمات الدولية ، وصناعة الطيران على التبرع لخطة الايكاو ولتقديم المساعدة الى الدول لتطبيق الاجراءات التصحيحية .

٥- اعلان المؤتمر

الاجراء المتوقع من المؤتمر : اصدار رسالة عامة تعبر عن نتائج المؤتمر وتشجع على اعادة الثقة في قطاع النقل الجوي الدولي وتنشيط هذا القطاع .

- انتهى -